LEGISLATION - Transmis par le Bureau de Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 22 mars 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant en ce qui concerne la justice de paix du canton de Zandhoven, l'arrêté royal du 15 janvier 1928, déterminant le nombre et la durée des audiences ordinaires des justices de paix et des tribunaux de police, ainsi que les jours et heures d'ouverture des greffes de ces juridictions", a donné en sa séance du 16 avril 1951 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 22e Maart 1951 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging wat betreft het vredegerecht van het kanton Zandhoven, van het koninklijk besluit van 15 Januari 1928, tot vaststelling van het aantal en de duur der gewone terechtzittingen van de vredegerechten en politierechtbanken, alsmede van de dagen en van de uren waarop de griffies van die rechtbanken toegankelijk zijn", heeft ter zitting van 16 April 1951 het volgend advies gegeven :

Par l'arrêté soumis au Conseil d'Etat, le Roi prend une simple mesure d'exécution qui consiste à user du pouvoir que lui confère expressément la loi du 22 juillet 1927 modifiant les lois d'organisation judiciaire.

Il prend une mesure interne à l'administration de la justice en imposant des prestations minimums aux magistrats et aux agents du pouvoir judiciaire chargés du service de la justice de paix et du tribunal de police du canton de Zandhoven.

Le projet soumis ne présente donc aucun caractère organique ou réglementaire dans le sens de la loi du 23 décembre 1946.

La prescription qui s'en dégage n'est pas sanctionnée juridiquement (Cass. 26 mai 1930, Pas. 1930 - I - 234; Cass. 16 octobre 1950, Pas. 1951 - I - 65).

Dès lors le Conseil d'Etat n'a pas à émettre d'avis.

- - - - - - - -

In het besluit waarover het advies van de Raad van State wordt gevraagd, neemt de Koning eenvoudig een uitvoeringsmaatregel, waarbij hij slechts gebruik maakt van de macht welke de wet van 22 Juli 1927 tot wijziging van de wetten op de rechterlijke inrichting hem uitdrukkelijk verleent.

Waar hij aan de magistraten en aan het personeel van de rechterlijke macht die met de dienst van het vredegerecht en van de politierechtbank van het kanton Zandhoven belast zijn, minimumprestaties oplegt, neemt de Koning een maatregel betreffende de inwendige dienst van de rechtsbedeling.

Bijgevolg vertoont het voorgelegd ontwerp geen organiek of reglementair karakter in de zin van de wet van 23 December 1946.

Op het er in vervatte voorschrift is geen juridische sanctie gesteld (Cass. 26 Mei 1930, Pas. 1930 - I - 234 ; Cass. 16 October 1950, Pas. 1951 - I - 65).

Derhalve moet de Raad van State geen advies uitbrengen.

- - - - - -

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs :	J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,	président
de Heren :		eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter
	V. DEVAUX,	conseillers d'Etat	
	M. SOMERHAUSEN,	raadsheren van State	
	L. FREDERICQ,	assesseurs de la section de législation	
	A. BERNARD,	bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Justice.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Justitie.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.